

Distr.
GENERAL

E/CN.3/1995/7
21 December 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الاحصائية

الدورة الثامنة والعشرون

٢٧ شباط/فبراير - ٢ آذار/مارس ١٩٩٥

البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت*

إحصاءات الأسعار

التقرير المرحلي لفرقة العمل المعنية بإحصاءات
الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية

مذكرة من الأمين العام

يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة الاحصائية تقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية (الجهة المنظمة للاجتماعات: المكتب الاحصائي للجماعة الأوروبية) الذي يرد في المرفق. وهذا التقرير محال إلى اللجنة وفقا لطلب من فريقها العامل المعني بالبرامج الاحصائية الدولية والتنسيق الاحصائي في دورته السابعة عشرة (نويويورك، ٦ - ٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤) (E/CN.3/1995/2، الفقرة ١٥ (ب)).

E/CN.3/1995/1

*

./..

المرفق

التقرير المرحلي لفرقة العمل المعنية بإحصاءات الأسعار
بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٢	١	أولا - تقديم فرقة العمل
٢	٢	ثانيا - الأعمال التي تمت منذ الدورة الاستثنائية للجنة الإحصائية
٢	٢ - ٤	ثالثا - مقترحات للعمل من جانب اللجنة

التذييلات

٤	الأول - قائمة الأعضاء
٥	الثاني - الاختصاصات
٦	الثالث - برنامج العمل
		الرابع - مشروع تقرير الاجتماع الثاني لفرقة العمل المعنية بإحصاءات
٧	الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية

أولا - تقديم فرقة العمل

١ - فرقة العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية بإحصاءات الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية مكونة على النحو التالي :

تاريخ إنشائها : ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ (الاجتماع الأول)
الجهة المنظمة للاجتماعات : المكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية
قائمة الأعضاء : أنظر التذييل الأول.
الاختصاصات : أنظر التذييل الثاني
السلطة : الفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي للجنة الإحصائية (الدورة الخامسة عشرة)، واللجنة الإحصائية (الدورة السابعة والعشرون).

ثانيا - الأعمال التي تمت منذ الدورة الاستثنائية للجنة الإحصائية

٢ - عقدت فرقة العمل اجتماعها الثاني في لكسمبرغ في ٢٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤ (أنظر التذييل الرابع لمشروع التقرير). وتم الاتفاق على برنامج عمل (أنظر التذييل الثالث)؛ وسيجري عرض ومناقشة التقدم المحرز في تنفيذ ذلك البرنامج في الاجتماع التالي لفرقة العمل.

ثالثا - مقترحات للعمل من جانب اللجنة

٣ - ينبغي التعاقد مع خبير مستقل لتقييم نوعية وفائدة برنامج المقارنة الدولي. واللجنة الإحصائية مدعوة للنظر في هذه المسألة في سياق استعراض المقترحات لبرنامج العمل من الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة لبرنامج العمل للفترة ١٩٩٦/١٩٩٧.

٤ - وقد ترغب اللجنة بالنظر في اتخاذ إجراء لدعم مشاركة اللجان الإقليمية مشاركة نشطة في أعمال فرقة العمل.

التذييل الأول

قائمة الأعضاء

المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية
البنك الدولي
صندوق النقد الدولي
الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة
اللجنة الاقتصادية لأوروبا
منظمة العمل الدولية
الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة
منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا
اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

التذييل الثاني

الاختصاصات^(أ)

- ١ - تحديد العمل الذي تقوم به المنظمات المعنية في المجالات المحددة فيما يتعلق بالأساليب والجمع والتصنيف والتجهيز والنشر والتعاون التقني. بيد أن التعاون التقني قد لا يكون قابلاً للمعالجة على أساس كل موضوع على حدة، بل قد يحتاج إلى الاستعراض بصورة متكاملة؛
 - ٢ - تقييم المشاكل والازدواجية ومواطن الضعف وأوجه الاختلال والثغرات في الأولويات؛
 - ٣ - دراسة كيفية إجراء تقييم لجودة الإحصاءات من حيث النواتج وإجراء هذا التقييم إلى أبعد حد ممكن؛
 - ٤ - استعراض المنشورات الصادرة عن كل منظمة في مجال الإحصاءات وتقديم توصيات يرضى فيها تنوع طائفة المستعملين؛
 - ٥ - اتخاذ تدابير متفق عليها لتحسين العمل على صعيد المنظومة في هذا المجال، بما في ذلك تنسيقه؛
 - ٦ - تقديم تقرير إلى الفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي التابع للجنة الإحصائية في دورته المقبلة عن الإجراءات المتخذة و/أو عن المقترحات الحالية والقضايا غير المحلولة التي تحتاج إلى إجراء من جانب الفريق العامل.
- ويتوقع من فرقة العمل أن تعمل بطريقة مرنة، بالتشاور مع المنظمات الدولية المعنية. وينبغي لفرقة العمل أن تختار بلداناً معينة، عند الاقتضاء، لتقديم منظورات قطرية وإيجاد طرق لإدماج احتياجات المستعملين وتقرير الأساليب الملائمة للعمل.

الحاشية

- (أ) صيغت وفقاً لتوصية الفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي في دورته الخامسة عشرة (أنظر E/CN.3/1993/21).

التذييل الثالث

برنامج العمل

١ - برنامج العمل التي تم الاتفاق عليه في الاجتماع الثاني لفرقة العمل كان كما يلي:

الرقم	الإجراءات	الوكالة المسؤولة	الجدول الزمني
١ -	إرسال استبيان إلى مختلف الوكالات الوطنية والدولية للحصول على مزيد من المعلومات عن البندين ١ و ٢ من اختصاصات فرقة العمل	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية	نهاية ١٩٩٤
٢ -	تجميع توليفي لنتائج الإجراءات رقم ١	منظمة العمل الدولية	لم يتقرر
٣ -	وضع وثائق عن مشروع تنسيق الأرقام القياسية لأسعار المستهلكين وتنسيق المشاريع داخل الاتحاد الأوروبي لإرسالها إلى الوكالات الدولية	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية	العمل جار
٤ -	كتابة ورقة عن إمكانيات إدراج نواتج الأرقام القياسية الوطنية لأسعار المستهلكين في قوائم برامج المقارنات الدولية	البنك الدولي	نهاية ١٩٩٤
٥ -	حساب تعادلات القوة الشرائية باستعمال نتائج الدراسة التي أجرتها منظمة العمل الدولية في تشرين الأول/أكتوبر عن الأرقام القياسية لأسعار المستهلكين	البنك الدولي	لم يتقرر
٦ -	تقييم مدى جودة وفائدة برنامج المقارنات الدولية: بحث أولى عن التمويل	الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة	نهاية ١٩٩٤
٧ -	حساب تجريبي لتعادلات القوة الشرائية باستعمال متوسط أسعار البنود الأساسية في قطاع الأغذية	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية	ربيع ١٩٩٥

٢ - في الأجل الأطول، تعتقد قوة العمل أنه ينبغي توسيع اختصاصتها ليشمل جوانب أخرى من الأسعار، بما في ذلك أسعار المنتجين وأسعار الإنشاءات. وينبغي لأي إجراء في هذه المجالات أن ينتظر اكتمال برنامج العمل المتعلق بأسعار المستهلكين وبرنامج المقارنات الدولية.

.. / ..

التذييل الرابع

مشروع تقرير الاجتماع الثاني لفرقة العمل عن إحصاءات
الأسعار بما في ذلك برنامج المقارنات الدولية
(لكسمبرغ، ٢٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤)

١ - حضر الاجتماع الممثلون التالية أسماؤهم:

السيد ج. أستين (الرئيس)	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية
السيدة أ. كينونين (أمانة الفرقة)	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية
السيد س. أحمد	البنك الدولي
السيد أ. أفدولوس	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية
السيدة م. تشيزماديا	الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة
السيدة م. هاراري	منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
السيدة ر. راسو	منظمة العمل الدولية
السيد د. سيلوود	المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية

٢ - قام الرئيس بتقديم السيدة كينونين بوصفها أمانة لفرقة العمل. وكانت قد وجهت الدعوة إلى صندوق النقد الدولي والرابطة الأوروبية للتجارة الحرة واللجنة الاقتصادية لأوروبا وإلى سائر اللجان الإقليمية كما قرر الاجتماع الأول لقوة العمل (جنيف، ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣) (أنظر E/CN.3/1994/9، الفقرة ١٧). أما المستشار الإحصائي للرابطة الأوروبية للتجارة الحرة فقد قرر ألا يحضر الاجتماع ولكنه طلب إعلامه بما تحرزه قوة العمل من تقدم في المستقبل.

٣ - في إطار البند ١ من جدول الأعمال "إقرار جدول الأعمال"، أقر جدول الأعمال بعد الاتفاق على مناقشة البند ٦ قبل البند ٥.

٤ - في إطار البند ٧ من جدول الأعمال "محضر الاجتماع الأول"، أعتمد المحضر.

٥ - في إطار البند ٢ من جدول الأعمال "مايبرز من مسائل"، لم تثر أي مسائل غير المسائل المدرجة للمناقشة في جدول الأعمال.

..//

٦ - قام الرئيس بعرض النقاط الأساسية من تقرير قوة العمل عن اجتماعها الأول (E/CN.3/1994/9)؛ وكان التقرير قد وزع على المشتركين قبل الاجتماع. وتلقى المشتركون أيضا الفصل ذا الصلة (E/CN.3/1994/L.4/Add.4) من مشروع تقرير اللجنة الإحصائية عن دورتها الاستثنائية (نيويورك، ١١ - ١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤).

٧ - أقترح الرئيس أن تقوم فرقة العمل بمزيد من المناقشة لاختصاصات فرقة العمل على أساس المعلومات الواردة في الوثائق المذكورة في الفقرة ٦ أعلاه.

٨ - وطلب الرئيس من المشتركين رأيهم إن كان ينبغي أن تشمل الاختصاصات أسعارا أخرى بالإضافة إلى أسعار المستهلكين، كأسعار الإنتاج وأسعار الإنشاء. ولاحظ أن اللجنة الإحصائية أعطت تنسيق الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك أولوية عليا في دورتها الأولى، وأعرب عن دهشته لأن مشروع التقرير أشار إلى برنامج المقارنات الدولية بوصفه أنه برنامج تجريبي بطبيعته.

٩ - وقام ممثل الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة بوصف المناقشة التي دارت في الدورة الاستثنائية حول الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك وبرنامج المقارنات الدولية، ملاحظا أنه قد كانت جرت مناقشة مستنيضة لعمل فرقة العمل وأن اللجنة الإحصائية كانت راضية عن النتائج، بالنظر إلى انعدام الموارد وضيق الوقت المتاح. وأوضح أن اللجنة تتوقع من فرقة العمل أن تعد برنامج عمل.

١٠ - وقال ممثل الشعبة الإحصائية إنه على الرغم من أن اللجنة الإحصائية أعربت عن تفضيلها لتنسيق ومواءمة الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، كان ثمة أيضا اعتراف بالدور الهام لبرنامج المقارنات الدولية. أما الإشارة إلى الطبيعة التجريبية لبرنامج المقارنات الدولية فتمكس فقط مخاوف البلدان النامية بشأن نوعية النتائج. ودعا ممثل البنك الدولي إلى إجراء تقييم لدور وفائدة برنامج المقارنات الدولية لإزالة أي تصور أن برنامج المقارنات الدولية عملية تجريبية؛ ولكنه أكد أيضا أن عمل فرقة العمل لايجوز أن يقتصر حصرا على هذا البرنامج.

١١ - وقال ممثل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي إن المنظمة غير سعيدة بالدور الثانوي لبرنامج المقارنات الدولية في فرقة العمل. وأوضح أن المنظمة تود إدراج أسعار الإنتاج في اختصاصات الفرقة.

١٢ - ووافقت فرقة العمل على تركيز عملها أولاً في أسعار المستهلكين، بما في ذلك أسعار المستهلكين في إطار برنامج المقارنات الدولية. وسيجري التفكير لاحقاً بإدراج أسعار أخرى، وبخاصة أسعار الانتاج وأسعار الإنشاء؛ وإذا ما أريد توسيع اختصاصات فرقة العمل على هذا الفرار فلا بد من إعادة النظر في عدد أعضائها.

١٣ - في إطار البند ٤ من جدول الأعمال "تنسيق مؤشرات أسعار الاستهلاك: تقرير مرحلي"، قام ممثل للمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية بعرض بعنوان "تنسيق مؤشرات أسعار المستهلكين: التقدم المحرز".

١٤ - كان المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية يعمل حالياً من أجل استصدار نظام من المجلس الأوروبي بشأن تنسيق مؤشرات أسعار المستهلكين. وعلى الرغم من أن العمل كان يعني الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط، كانت هناك وكالات دولية أخرى معنية بمؤشرات أسعار المستهلكين تراقب المناقشات وقد تشجعها هذه المناقشات على السير قدماً بعمليات التنسيق التي تخصها هي.

١٥ - ودارت مناقشة حول ما إذا كان من الأفضل أن تقوم البلدان نفسها أو الوكالات الدولية بالتنسيق بين المنهجيات الخاصة بمؤشرات أسعار المستهلكين - كانت كل من الولايات المتحدة الأمريكية وفرنسا وفنلندا تقدم مساعدة تقنية تشمل منهجيات مؤشرات أسعار المستهلكين - ولكن فرقة العمل كانت تشعر بأن الوكالات الدولية هي خير من يقوم بالتنسيق الدولي.

١٦ - طلبت فرقة العمل من المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية أن يرسل أي ورقات عمل من فريقها العامل المعني بتنسيق مؤشرات أسعار المستهلكين إلى الوكالات الدولية التي تعالج مؤشرات أسعار المستهلكين.

١٧ - في إطار البند ٥ من جدول الأعمال "تعادلات القوة الشرائية ومؤشرات أسعار المستهلكين: اقتراح من أجل تكامل أوثق"، في التقرير الأول لفرقة العمل أشير إلى أن من السمات الخاصة لبرنامج المقارنات الدولية هي علاقته الوثيقة بمؤشرات أسعار المستهلكين الوطنية؛ وكان ثمة رأي مفاده أن من الممكن القيام على نحو أكفأ بجعل برنامج المقارنات الدولية أوثق صلة مما هو الآن بالموارد الوطنية لمؤشرات أسعار المستهلكين. وقدمت أمينة الفرقة ورقة شخصية تضم فكرتين للمناقشة: أولاً، أثارت الورقة مسألة إن كان يمكن حساب تعادلات القوة الشرائية من بيانات مؤشرات أسعار المستهلكين من معاملة أكثر مستويات التصنيف تفصيلاً (العناوين الأساسية) كنواجح متجانسة تمكن مقارنتها بنفس النواجح

في البلدان الأخرى. ووفقا لهذا النهج، لاجابة إلى المطابقة المباشرة. وثانيا، اقترحت الورقة إدراج بنود مؤشرات أسعار المستهلكين الوطنية في قوائم برنامج المقارنات الدولية، مما سيوسع كثيرا حجم قائمة نواتج برنامج المقارنات الدولية.

١٨ - في الأول من هذين النهجين، يقتضي الأمر مزيدا من التطابق بين البلدان في اختيار نواتج مؤشرات أسعار المستهلكين؛ والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية يقترب من هذا التطابق نتيجة لمشروع التنسيق الذي يضطلع به. أما النهج الثاني فيتطلب استثمارا في وضع رموز جديدة للمنتجات وفي برامج الحاسوب، كما يتطلب مزيدا من الإدارة والتحكم. ولكن في كلتا الحالتين تختفي الحاجة إلى عمليات المسح لأسعار تعادلات القوة الشرائية.

١٩ - لدى مناقشة الورقة، كان ثمة اتفاق عام على المبدأ القائل بضرورة وجود تكامل أوثق بين مؤشرات أسعار المستهلكين وعمل برنامج المقارنات الدولية لصالح الكفاءة؛ وفي الواقع سبق للفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي أن اقترح هذا المبدأ، وذلك بلاشك، لأن تمويل استقصاءات برنامج المقارنات الدولية كان مشكلة خطيرة وممانعة لنمو المشروع. وأوضح المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية أن ثمة جهودا تبذل في برنامج المقارنات الأوروبية لإدراج بنود مؤشرات أسعار المستهلكين في قائمة تعادلات القوة الشرائية كلما كان ذلك ممكنا.

٢٠ - كان من رأي فرقة العمل أن بالإمكان تحقيق مكاسب مرموقة باستخدام تصنيف موحد في كلتا العمليتين. بالتصنيف الموحد يمكن حساب التعادلات بإجراء استقصاءات للأسعار خاصة ببرنامج المقارنات الدولية على فترات متباعدة، ربما تراوح بين ٨ و ١٠ سنوات.

٢١ - وفيما يتعلق بالنهج الأول، ساد رأي يقول بأن مفهوم "السعر الوسطي للبنود الأساسية" لا يكون مفيدا في العادة بسبب عدم التجانس داخل البنود الأساسية؛ وقليلة هي البلدان التي تنشر أسعارها متوسطة على هذا المستوى في مؤشرات أسعار الاستهلاك فيها (وإن كان بعضها قد فعل ذلك). وكان ثمة تأكيد على أن الأولوية الرئيسية لأعمال تعادلات القوة الشرائية هي القابلية للمقارنة الدولية؛ أما القابلية للتمثيل القطري فأقل أهمية.

٢٢ - على الرغم من ذلك اتفقت اللجنة على أنه من المستحسن القيام بمزيد من الاستكشاف للنهج الأول. وأن المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية سيقوم ببعض التجارب التفضيلية على تعادلات القوة الشرائية في الأغذية باستعمال بيانات مؤشرات أسعار الاستهلاك من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية وألمانيا وإيرلندا وفنلندا.

٢٢ - وفي إطار البند ٦ من جدول الأعمال "برنامج العمل والجدول الزمني"، اعتبر أن برنامج عمل فرقة العمل لا بد أن يكون مقيدا بسبب صعوبة تخصيص موارد إضافية. ستغطي العمل فيما يتعلق بمؤشرات أسعار المستهلكين وبرنامج المقارنات الدولية ولكن ستضع في اعتبارها الأولويات التي أعربت عنها اللجنة الإحصائية. وبعد المناقشة، وافقت فرقة العمل على برنامج العمل الوارد في التذييل الثالث.
